

RESOLUCIÓ PER LA QUAL ES RESOLEN LES INADMISSIONS DE LES SOL·LICITUDS DE SUBVENCIÓ DE LA SEGONA CONVOCATÒRIA PER A L'ELABORACIÓ DE MATERIALS DE PROMOCIÓ INTERNACIONAL D'OBRES DE LITERATURA CATALANA I ARANESA

Ref. 02/ L0129 U10 MATERIALS_PROMOCIÓ_INAD (2a C)

Fets

1. Per resolució del director del Consorci de l'Institut Ramon Llull (en endavant, l'Institut Ramon Llull), de 17 de juny de 2024 (DOGC núm. 9191, de 26 de juny de 2024) s'obre la segona convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa (ref. BDN5 768791).
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 1 d'octubre de 2024 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'acord de govern Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.
4. La resolució de 17 de gener de 2024 (DOGC núm. 9085, de 23 de gener de 2024) per la qual es dona publicitat a l'Acord del Consell de Direcció de data 21 de desembre de 2023 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa.
5. Els articles 21, 94.1 i 94.4 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques.
6. La base 12 que regeix la concessió de subvencions de l'Institut Ramon Llull per a l'elaboració de materials de promoció internacional d'obres de literatura catalana i aranesa regula la inadmissió i el desistiment de les sol·licituds.
7. La base 12.3 de les bases disposa que correspon a l'òrgan instructor resoldre sobre la inadmissió i el desistiment de les sol·licituds presentades.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
14/10/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/10/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0ITX973FQ6N5W0EAI4OLATOXAUTSB760

Data creació còpia:
14/10/2024 15:34:32

Pàgina 1 de 5



8. La base 12.4 estableix que, sens perjudici del desistiment previst en la base 11.4, qualsevol persona sol·licitant pot desistir per escrit de la seva sol·licitud de subvenció, abans de la concessió, i l'òrgan instructor l'ha d'acceptar.

Resolc,

Declarar conlúes el procediment de les sol·licituds de subvenció que es detallen en l'annex.

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques i amb l'article 19 dels estatuts de l'Institut Ramon Llull, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en què tingui lloc la publicació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la publicació.

La instructora

Antònia Andúgar i Andreu
Gerent de l'Institut Ramon Llull

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
14/10/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 14/10/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0ITX973FQ6N5W0EAI4OLATOXAUTSB760

Data creació còpia:
14/10/2024 15:34:32

Pàgina 2 de 5



ANNEX

L0129 U10 N-MAT 1690/24-2

Sol·licitant: Serveis Editorials Eter S.L.

Dates: novembre 2024

Activitat: Traducció a l'àrab d'un fragment de l'obra "El misteri de l'amor", de Joan Miquel Oliver i elaboració d'un dossier promocional de l'obra

Traductor: Mohamad Bitari

Import sol·licitat: 850,00€

Import subvencionable: 0 €

Puntuació: 0

Import atorgat: 0 €

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Serveis Editorials Eter SL per tal de dur a terme la traducció a l'àrab d'un fragment de l'obra "El misteri de l'amor", de Joan Miquel Oliver i l'elaboració d'un dossier promocional de l'obra atès que incompleix la base 2.1 de les bases que regeixen aquesta convocatòria.

La base 2.1. estableix que poden ser beneficiàries d'aquestes subvencions editorials i agències literàries (persones físiques empresàries o persones jurídiques, públiques o privades, espanyoles o estrangeres). En cas que l'entitat sol·licitant i el traductor siguin la mateixa persona, caldrà que, com a mínim, l'entitat sol·licitant estigui formada per dos socis. El traductor del fragment és Mohamad Bitari i segons la consulta al Registre Mercantil de Barcelona és soci únic de Serveis Editorials Eter. Per tant, l'entitat sol·licitant i el traductor són la mateixa persona.

Per aquest motiu, la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.

L0129 U10 N-MAT 1691/24- 2

Sol·licitant: Serveis Editorials Eter S.L.

Dates: octubre 2024

Activitat: Traducció a l'àrab d'un fragment de l'obra "Els desperfectes", d'Irene Pujadas

Traductor: Mohamad Bitari

Import sol·licitat: 500,00€

Import subvencionable: 0 €

Puntuació: 0

Import atorgat: 0 €

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Serveis Editorials Eter SL per tal de dur a terme la traducció a l'àrab d'un fragment de l'obra "Els desperfectes", d'Irene Pujadas i l'elaboració d'un dossier promocional de l'obra atès que incompleix la base 2.1 de les bases que regeixen aquesta convocatòria.

La base 2.1. estableix que poden ser beneficiàries d'aquestes subvencions editorials i agències literàries (persones físiques empresàries o persones jurídiques, públiques o privades, espanyoles o estrangeres). En cas que l'entitat sol·licitant i el traductor siguin la mateixa persona, caldrà que, com a mínim, l'entitat sol·licitant estigui formada per dos socis. El traductor del fragment és Mohamad Bitari i segons la consulta al Registre

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
14/10/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](#) fins al 14/10/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0ITX973FQ6N5W0EAI4OLATOXAUTSB760

Data creació còpia:
14/10/2024 15:34:32

Pàgina 3 de 5



Mercantil de Barcelona és soci únic de Serveis Editorials Eter. Per tant, l'entitat sol·licitant i el traductor són la mateixa persona.

Per aquest motiu, la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.

L0129 U10 N-MAT 1692/24- 2

Sol·licitant: Serveis Editorials Eter S.L.

Dates: novembre 2024

Activitat: Traducció a l'àrab d'un fragment de l'obra "Primavera, estiu, etc...", de Marta Rojals i dossier promocional de l'obra

Import sol·licitat: 993,00€

Import subvencionable: 0 €

Puntuació: 0

Import atorgat: 0 €

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Serveis Editorials Eter SL per tal de dur a terme la traducció a l'àrab d'un fragment de l'obra "Primavera, estiu, etc...", de Marta Rojals i dossier promocional de l'obra atès que incompleix la base 2.1 de les bases que regeixen aquesta convocatòria.

La base 2.1. estableix que poden ser beneficiàries d'aquestes subvencions editorials i agències literàries (persones físiques empresàries o persones jurídiques, públiques o privades, espanyoles o estrangeres). En cas que l'entitat sol·licitant i el traductor siguin la mateixa persona, caldrà que, com a mínim, l'entitat sol·licitant estigui formada per dos socis. El traductor del fragment és Mohamad Bitari i segons la consulta al Registre Mercantil de Barcelona és soci únic de Serveis Editorials Eter. Per tant, l'entitat sol·licitant i el traductor són la mateixa persona.

Per aquest motiu, la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.

L0129 U10 N-MAT 1695/24- 2

Sol·licitant: Dos Mil Set Zahorí de Ideas SL

Dates: novembre de 2025

Activitat: Edició d'un booktrailer promocional de l'obra "Alexandre Von Humbolt. L'explorador de l'inabastable", de Rocío Martínez

Import sol·licitat: 682,00€

Import subvencionable: 0 €

Puntuació: 0

Import atorgat: 0

La comissió proposa inadmetre la sol·licitud de subvenció presentada per l'editorial Dos Mil Set Zahorí de Ideas SL per tal de dur a terme l'edició d'un booktrailer promocional de l'obra "Alexandre Von Humbolt. L'explorador de l'inabastable", de Rocío Martínez atès que incompleix la base 1 de les bases que regeixen aquesta convocatòria.

La base 1.1 estableix que és objecte d'aquesta convocatòria la traducció de fragments i l'elaboració de dossiers d'obres de literatura catalana i aranese per a trameses a l'estranger que es realitzin durant l'any de la convocatòria.

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Antònia Andúgar Andreu
14/10/2024

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 14/10/2027

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



0ITX973FQ6N5W0EAI4OLATOXAUTSB760

Data creació còpia:
14/10/2024 15:34:32



Pàgina 4 de 5



L'obra "Alexandre Von Humbolt. L'explorador de l'inabastable" de Rocío Martínez està escrita originalment en castellà i no és una obra de la literatura catalana i aranesa.

Per aquest motiu, la comissió proposa inadmetre la sol·licitud.

INSTITUT RAMON LLULL

	Doc. original signat per: Antònia Andúgar Andreu 14/10/2024	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 14/10/2027	Data creació còpia: 14/10/2024 15:34:32
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica	
		CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ	
			
		0ITX973FQ6N5WOEAI4OLATOXAUTSB760	Pàgina 5 de 5